

## Flüchtlingssozialarbeit/ Social services for refugees

### Flüchtlingssozialarbeit

Wir beraten und unterstützen Flüchtlinge.

Wir bieten Flüchtlingen Informationen, Orientierung, individuelle Hilfe, traumapädagogische Begleitung sowie Integrationsmaßnahmen in Bildungs- und Arbeitsmöglichkeiten für die Zeit Ihres Aufenthalts, dabei arbeiten wir systemisch lösungs- und ressourcenorientiert.

Wir geben Hilfe zur Selbsthilfe und fördern das ehrenamtliche Engagement von Asylsuchenden.

Unsere Beratung ist religionsunabhängig und kostenfrei. Alle Anfragen unterliegen der Schweigepflicht.

### Social services for refugees

We counsel and assist refugees.

We offer information, orientation, trauma pedagogical support, individual help and integrative measures related to education and work opportunities for refugees during their stay.

We offer assistance for self-help and promote voluntary commitment of asylum seekers.

Our counseling is regardless of religion and free of charge. All inquiries are strictly confidential.

## Rückkehrberatung/ Repatriation counseling (return to home country)

### Rückkehrberatung

In einer ergebnisoffenen unabhängigen Rückkehrberatung unterstützen wir Hilfesuchende in ihrer Entscheidungsfindung unabhängig von ihrem Status. Wir informieren über Hilfen und Perspektiven für eine Rückkehr ins Heimatland.

Schwerpunkte der Beratung:

- Erörterung der jetzigen Situation und Möglichkeiten in Deutschland
- Aufzeigen der Möglichkeiten einer Rückkehr in Würde, Rückkehrperspektiven im Heimatland (Wohnsituation, gesundheitliche Versorgung, Bildungszugänge, Sicherung des Lebensunterhalts) im Sinne einer nachhaltigen Reintegration
- Unterstützung der Entscheidungsfindung
- Informationen über bestehende finanzielle Unterstützungen
- Unterstützung bei der Durchführung einer Reintegration oder Rückkehr

Die Beratung ist kostenfrei und religionsunabhängig. Das Beratungsgespräch erfolgt unverbindlich und kann auch anonym geführt werden. Alle Anfragen unterliegen der Schweigepflicht.

بینه را اغلاست

Bienvenida

Bem Vindo

歡迎

WILLKOMMEN

أهلا بك

Bienvenue

Fogadtatás

Welcome

## Flüchtlingssozialarbeit Rückkehrberatung

Gefördert durch den Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und den Freistaat Sachsen im Rahmen des Landesförderprogramms "Soziale Betreuung Flüchtlinge".

## Beratung/counseling

### Königstein

Pirnaer Straße 26 – Werkstatt 26

Dienstag 11:00 – 14:00 Uhr  
Tuesday 11:00 – 02:00 p.m.

Kontakt  
Marlene Strecker  
01590 – 4428099  
[Marlene.Strecker@diakonie-pirna.de](mailto:Marlene.Strecker@diakonie-pirna.de)

### Tharandt

Pienner Straße 55

Donnerstag 10:00 – 13:00 Uhr  
Thursday 10:00 – 01:00 p.m.

Kontakt  
Silke Schwabe-Keilig  
0163 - 3938327  
[Silke.Schwabe-Keilig@diakonie-pirna.de](mailto:Silke.Schwabe-Keilig@diakonie-pirna.de)

Notizen/notes

## Beratung/counseling

### Klingenberg

Salzstraße 1

Dienstag 10:00 – 15:00 Uhr  
Tuesday 10:00 – 03:00 p.m.

Donnerstag 09:00 – 12:00 Uhr  
Thursday 09:00 – 12:00 a.m.

Kontakt  
Simon Elstner / Marlene Strecker  
0162 – 2896353 / 01590 – 4428099  
[Simon.Elstner@diakonie-pirna.de](mailto:Simon.Elstner@diakonie-pirna.de)  
[Marlene.Strecker@diakonie-pirna.de](mailto:Marlene.Strecker@diakonie-pirna.de)

Weitere Regionen in unserer Zuständigkeit:

Wilsdruff, Kreischa, Pretzschendorf,  
Rathmannsdorf, Bad Schandau, Rosenthal-  
Bielatal, Cunnersdorf, Rathen

Termine nach Vereinbarung  
Counseling by appointment only

Diakonie Pirna e.V.  
Team Flüchtlingsarbeit  
Schillerstraße 21 a, 01796 Pirna  
Tel. 03501-5710371  
Fax. 03501-5710372

[fluechtlingssozialarbeit@diakonie-pirna.de](mailto:fluechtlingssozialarbeit@diakonie-pirna.de)  
[www.diakonie-pirna.de](http://www.diakonie-pirna.de)

## Rückkehrberatung/ Repatriation counseling (return to home country)

### Repatriation counseling

We offer repatriation counseling in an open and unbiased way and support those seeking help regardless of their status.

We provide information on how to return to the respective home country.

Our counseling focuses on:  
Discussing situation and opportunities in Germany  
Showing opportunities of returning in dignity and sustainable return perspectives (housing, access to health and education, means of subsistence)

Supporting decision-finding procedure  
Informing about existing financial support

Supporting reintegration or return measures

Counseling is regardless of religion and free of charge. Counseling is without obligation and may be conducted anonymously. All inquiries are strictly confidential.